

Ročník 1969

Sbírka zákonů

Československá socialistická republika

ČESKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

SLOVENSKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

Částka 5

Vydána dne 25. února 1969

Cena

OBSAH:

12. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Všeobecných podmínkách pro dodávky zboží mezi organizacemi členských států Rady vzájemné hospodářské pomoci (VDP RVHP 1968)
13. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Dohodě mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Sjediněné republiky Tanzánie o kulturní spolupráci
- Oznámení o vydání obecných právních předpisů
- Oznámení o uzavření mezinárodních smluv

12

VYHLÁŠKA

ministra zahraničních věcí

ze dne 24. ledna 1969

o Všeobecných podmínkách pro dodávky zboží mezi organizacemi členských států Rady vzájemné hospodářské pomoci (VDP RVHP 1968)

Na 22. zasedání Stálé komise RVHP pro zahraniční obchod v Minsku byly dne 1. června 1968 sjednány Všeobecné podmínky pro dodávky zboží mezi organizacemi členských států Rady vzájemné hospodářské pomoci (VDP RVHP 1968).

Národní shromáždění vyslovilo se Všeobecnými podmínkami souhlas a prezident Československé socialistické republiky je ratifikoval dne 15. ledna 1969.

Všeobecné podmínky vstoupily pro Českoslo-

venskou socialistickou republiku v platnost dnem ratifikace.

Všeobecnými podmínkami jsou dále vázány Bulharská lidová republika, Maďarská lidová republika, Mongolská lidová republika, Německá demokratická republika, Polská lidová republika, Rumunská socialistická republika a Svaz sovětských socialistických republik.

Český překlad Všeobecných podmínek se vyhlašuje současně.

VŠEOBECNÉ PODMÍNKY

pro dodávky zboží mezi organizacemi členských států Rady vzájemné hospodářské pomoci*)
(VDP RVHP 1968)

Veškeré dodávky zboží mezi organizacemi členských států Rady vzájemné hospodářské pomoci oprávněnými provádět zahraniční obchod se uskutečňují podle následujících Všeobecných dodacích podmínek.

V těch případech, kdy strany dojdou při uzavření smlouvy k závěru, že v důsledku specifických vlastností zboží a/nebo zvláštností jeho dodávky je třeba se odchýlit od jednotlivých ustanovení těchto Všeobecných dodacích podmínek, mohou odchylky dohodnout ve smlouvě.

Hlava I**Uzavření smlouvy****§ 1**

1. Smlouva se považuje za uzavřenou:

- a) mezi přítomnými — v okamžiku jejího podpisu smluvními stranami;
- b) mezi nepřítomnými — v okamžiku, kdy navrhující obdrží zprávu o bezvýhradném přijetí návrhu ve lhůtě uvedené v návrhu; není-li v návrhu určena taková lhůta, pak během 30 dnů počítáno ode dne odeslání návrhu.

2. Jestliže navrhující obdrží zprávu o přijetí návrhu s výhradou nebo po uplynutí lhůty uvedené v návrhu nebo v odstavci 1 písm. b) tohoto paragrafu, považuje se taková zpráva za nový návrh. Je-li však ze zprávy o přijetí návrhu obdržené s opožděním zřejmé, že zpráva byla odeslána před uplynutím lhůty uvedené v návrhu nebo v odst. 1 písm. b) tohoto paragrafu, považuje se za opožděnou jen tehdy, jestliže strana, která učinila návrh, ihned uvědomí druhou stranu o opožděném obdržení zprávy.

3. Návrh se považuje za závazný pro navrhujícího, není-li v něm jinak výslovně stanoveno nebo nedošlo-li jeho odvolání kupujícímu před obdržení návrhu nebo zároveň s ním.

4. Za návrh ve smyslu těchto Všeobecných dodacích podmínek se považuje i objednávka a za přijetí návrhu se rozumí i potvrzení objednávky.

§ 2

1. Návrh i přijetí návrhu platí za podmínky, jestliže byly učiněny písemně. Za písemnou formu se považují i telegrafická a dálnopisná sdělení.

2. Přílohy, doplňky a změny smlouvy se vyhotovují rovněž ve formě stanovené v odst. 1 tohoto paragrafu.

§ 3

Veškeré přílohy ke smlouvě, jako např. technické podmínky, specifikace, zvláštní zkušební podmínky, směrnice o balení, značkování, naložení a jiné, které jsou uvedeny ve smlouvě nebo ve kterých je na danou smlouvu odvolávka, tvoří nedílnou součást smlouvy.

§ 4

Od okamžiku uzavření smlouvy veškerá předchozí korespondence a jednání o smlouvě pozbyvají platnosti.

Hlava II**Dodací podmínka****§ 5**

Při dopravě po železnici se dodávky uskutečňují za podmínky franko vagon hranice země prodávajícího, při čemž:

- a) prodávající nese výlohy za dopravu zboží až na státní hranici své země; výlohy za překládání zboží a/nebo za výměnu vagonových soukolí nese kupující;
- b) vlastnické právo ke zboží a riziko náhodné zkázy nebo náhodného poškození zboží přechází z prodávajícího na kupujícího v okamžiku, kdy železnice země prodávajícího předává zboží železnici přijímající zboží;
- c) za datum dodávky se považuje datum razítka pohraniční stanice na nákladním listu, kde železnice země prodávajícího předává zboží železnici přijímající zboží.

§ 6

Při automobilové dopravě se dodávky uskutečňují franko místo naložení zboží na dopravní prostředky kupujícího; jestliže se zboží dodává dopravními prostředky prodávajícího za státní hranici jeho země, pak franko místo celní prohlídky v pohraniční celnici země hraničící se zemí prodávajícího, přičemž:

*) ve znění z roku 1968

- a) prodávající nese výlohy za dopravu zboží až do místa, v němž se překládá zboží na dopravní prostředky kupujícího; jestliže se zboží dodává dopravními prostředky prodávajícího za státní hranici jeho země, pak prodávající nese výlohy do místa prohlídky zboží pohraniční celníci země hraničící se zemí prodávajícího;
- b) vlastnické právo ke zboží a riziko náhodné zkázy nebo náhodného poškození zboží přechází z prodávajícího na kupujícího v okamžiku převzetí zboží z dopravních prostředků prodávajícího na dopravní prostředky kupujícího; jestliže se zboží dodává dopravními prostředky prodávajícího za státní hranice země prodávajícího — v okamžiku prohlídky zboží pohraniční celníci v zemi hraničící se zemí prodávajícího;
- c) za datum dodávky se považuje datum dokladu potvrzujícího převzetí zboží dopravními prostředky kupujícího; v případě, kdy se zboží dodává za státní hranice země prodávajícího dopravními prostředky prodávajícího — datum prohlídky zboží pohraniční celníci v zemi hraničící se zemí prodávajícího.

§ 7

1. Při dopravě po vodě se dodávky uskutečňují za podmínky FOB, CIF nebo C&F přístav stanovený ve smlouvě.

2. Při dodávce za podmínky FOB:

- a) prodávající nese všechny výlohy do okamžiku naložení zboží na palubu lodi. Strany však mohou dohodnout ve smlouvě, že prodávající nese výlohy za naložení zboží i do lodního prostoru, včetně výloh za uložení zboží (štauování);
- b) vlastnické právo ke zboží a riziko náhodné zkázy nebo náhodného poškození zboží přechází z prodávajícího na kupujícího v okamžiku přechodu zboží přes palubu lodi v nakládacím přístavu;
- c) za datum dodávky se považuje datum palubního konosamentu nebo říčního náložního listu.

3. Při dodávce za podmínky CIF a C&F:

- a) prodávající nese všechny dopravní výlohy do okamžiku příplutí lodi do vykládacího přístavu; všechny výlohy za vyložení zboží z lodních prostorů nese kupující, avšak při dopravě na liniových lodích, u kterých jsou výlohy za vyložení zboží zahrnuty do dopravného, kupující nenahrazuje tyto výlohy prodávajícímu;
- b) vlastnické právo ke zboží a riziko náhodné zkázy nebo náhodného poškození zboží přechází z prodávajícího na kupujícího v okamžiku přechodu zboží přes palubu lodi v nakládacím přístavu;
- c) za datum dodávky se považuje datum palubního konosamentu nebo říčního náložního listu.

4. Při dopravě po vodě může být ve smlouvě ujednáno, která ze stran nese výlohy za separační materiál.

§ 8

Při letecké dopravě se dodávky uskutečňují za podmínky franko místo předání zboží k dopravě organizací letecké dopravy v zemi prodávajícího, přičemž:

- a) prodávající nese všechny výlohy až do okamžiku předání zboží organizací letecké dopravy ve své zemi;
- b) vlastnické právo ke zboží a riziko náhodné zkázy nebo náhodného poškození zboží přechází z prodávajícího na kupujícího v okamžiku předání zboží organizací letecké dopravy v zemi prodávajícího;
- c) za datum dodávky se považuje datum leteckého nákladního listu.

§ 9

Při poštovní dopravě se dodávky uskutečňují za podmínky franko příjemce, přičemž:

- a) prodávající nese všechny dopravní výlohy až do místa určení;
- b) vlastnické právo ke zboží a riziko náhodné zkázy nebo náhodného poškození zboží přechází z prodávajícího na kupujícího v okamžiku předání zboží poštovnímu úřadu země prodávajícího. Právo reklamace z titulu dopravní smlouvy uzavřené s poštou přechází z prodávajícího na kupujícího v okamžiku předání zásilky poštovnímu úřadu země prodávajícího;
- c) za datum dodávky se považuje datum poštovní průvodky.

§ 10

Prodávající není povinen pojistit dodávané zboží, není-li tak výslovně stanoveno smlouvou.

Hlava III

Dodací lhůty

§ 11

1. Není-li ve smlouvě dohodnuto jinak, má se při hromadných dodávkách zboží v jednotlivých partiích uskutečňovat odesílání jednotlivých partií podle možností rovnoměrně v rámci lhůt stanovených ve smlouvě.

2. Ustanovení odstavce 1 tohoto paragrafu neplatí pro dodávky kompletních závodů a zařízení.

3. Ustanovení odstavce 1 tohoto paragrafu rovněž neplatí pro lehce se kazící zemědělské a živočišné zboží sezónní povahy. Při dodávkách tohoto zboží mohou strany dohodnout časový rozvrh zási-
lek v rámci stanovených lhůt.

§ 12

1. Kromě případů stanovených ve smlouvě může prodávající uskutečnit předčasnou nebo částečnou dodávku jen se souhlasem kupujícího.

2. Jestliže si kupující nevyimní dodatečné podmínky, když souhlasí s předčasnou nebo částečnou dodávkou, uskutečňuje prodávající dodávku za podmínek stanovených ve smlouvě.

§ 13

1. Jestliže kupující nesplní ve smluvených lhůtách smluvené závazky směřující k zabezpečení výroby u prodávajícího nebo jestliže kupující údaje předané jím později změni, a jestliže tím podstatně ztíží práci prodávajícího spojenou s výrobou, je prodávající oprávněn přiměřeně prodloužit dodací lhůtu, ne však déle, než o dobu zpoždění kupujícího při plnění výše uvedených povinností a/nebo žádat náhradu v souvislosti s tím vzniklé skutečné škody.

2. Prodávající je povinen uvědomit kupujícího včas o prodloužení dodací lhůty.

3. Ve výjimečných technicky odůvodněných případech může být po dohodě mezi prodávajícím a kupujícím stanovena jiná technicky odůvodněná doba prodloužení dodací lhůty, než je stanovena v odst. 1 tohoto paragrafu. Jestliže se však strany nedohodnou, použije se ustanovení odst. 1 tohoto paragrafu.

§ 14

1. Nejsou-li ve smlouvě na stroje a zařízení určeny konkrétní dodací lhůty jejich částí, považuje se za datum dodávky den, v němž byla dodána poslední část stroje nebo zařízení, bez které nemůže být stroj nebo zařízení uveden v chod.

2. Ustanovení tohoto paragrafu nezbavují kupujícího nároků, pokud jde o části, které nebyly dodány.

Hlava IV

Jakost zboží

§ 15

Není-li ve smlouvě ujednáno, že jakost zboží musí odpovídat určité jakostní charakteristice, technickým podmínkám nebo normě (s označením čísla a data) nebo vzorku dohodnutému mezi stranami, je prodávající povinen dodat zboží obvyklé střední jakosti existující v zemi prodávajícího při dodávkách daného druhu zboží a odpovídající určení zboží stanovenému ve smlouvě. Není-li určení zboží uvedeno ve smlouvě, dodává se zboží obvyklé střední jakosti odpovídající obvyklému určení zboží v zemi prodávajícího.

§ 16

1. V době plnění smlouvy je prodávající povinen informovat kupujícího o zdokonalení a změnách konstrukce strojů a zařízení, které jsou předmětem smlouvy.

2. Budou-li po uzavření smlouvy navržena zdokonalení spojená s konstrukčními změnami, mohou být provedena jen se souhlasem stran.

§ 17

Jakost předmětů a částí dodávaných výměnou za vadné musí být taková, aby zajišťovala splnění smlouvou stanovených požadavků na jakost zboží, jehož jsou částí.

Hlava V

Množství zboží

§ 18

Počet colli a/nebo váha dodaného množství se určují při dopravě:

1. po železnici:

a) jestliže byly počet colli a/nebo váha zboží určeny odesílací železniční stanicí země prodávajícího, což musí být potvrzeno zástupcem železnice v příslušné rubrice železničního nákladního listu, — podle železničního nákladního listu přímé mezinárodní železniční přepravy zboží;

b) jestliže byly počet colli a/nebo váha zboží určeny v odesílací železniční stanicí země prodávajícího odesílatelem a nebyly přezkoumány železnici, pak se množství zboží určuje při dopravě bez překládání, nebylo-li smlouvou stanoveno jinak, — podle nákladního listu přímé mezinárodní železniční přepravy zboží; byla-li železnici přezkoumána váha a/nebo počet colli během cesty nebo ve stanicí určení, za podmínky, že zboží a vagón došel do místa přezkoumání ve stavu vylučujícím odpovědnost železnice — podle dokladu potvrzujícího výsledky takového vážení a/nebo přezkoumání počtu colli železnici, sestaveného podle Dohody o mezinárodní železniční přepravě zboží (SMGS);

c) jestliže byly počet colli a/nebo váha zboží určeny v odesílací železniční stanicí země prodávajícího odesílatelem a nebyly přezkoumány železnici, pak se při dopravě s překládáním určuje počet colli a/nebo váha zboží způsobem stanoveným ve dvoustranné dohodě nebo ve smlouvě;

2. automobilové — podle dopravního dokladu;

3. po vodě — podle konosamentu nebo náložního listu;

4. letecké — podle leteckého nákladního listu;

5. poštou — podle poštovní průvodky;

6. v případě předání zboží na sklad podle § 40 a 41 — podle skladního listu nebo potvrzení o uskladnění.

§ 19

Přezkoumání množství zboží dodaného ve specifikovaných jednotkách míry (např. podle metrů, kusů, párů, váhy netto atp.) se provádí podle specifikace prodávajícího.

Hlava VI

Balení a označování zboží

§ 20

1. Jestliže ve smlouvě není zvláštní ustanovení o balení, je prodávající povinen odeslat zboží v balení používaném v zemi prodávajícího pro vývozní zboží, zabezpečujícím s ohledem na možné překládání při řádném a obvyklém zacházení s nákladem neporušenost zboží při dopravě. V jednotlivých případech musí brát rovněž zřetel na délku a způsob dopravy.

2. Před zabalením musí být provedeno patřičné namazání strojů a zařízení, které by je uchránilo před rezivěním.

§ 21

1. Do každého colli musí být vložen podrobný balicí list.

2. Při dodávkách zařízení a strojů se v balicím listě uvádí: označení strojů a jednotlivých částí zabalených v daném colli, jejich množství s uvedením technických údajů podle odpovídajících položek smlouvy, výrobní číslo stroje, číslo výkresu, váha brutto a netto a přesné označení daného colli tak, aby bylo možno zjistit totožnost zboží s údaji technické specifikace uvedené ve smlouvě.

3. Jeden exemplář balicího listu v nepromokavé obálce se ukládá společně se zařízením nebo strojem do bedny nebo se připevňuje na vnější straně bedny.

4. Jestliže se odesílá zařízení nebo stroj nezabalen, musí být obálka z nepromokavého papíru, do které se vkládá balicí list, připevněna tenkou plechovou destičkou přivařenou přímo ke kovovým částem strojů.

§ 22

Není-li smlouvou stanoveno jinak, je prodávající povinen odeslat společně s dopravními doklady v jednom vyhotovení váhovou specifikaci na každé colli a doklad potvrzující jakost zboží.

§ 23

1. Jestliže není smlouvou stanoveno jinak, musí být na každém colli zřetelně uvedeno nesmyvatelnou barvou toto označení:

číslo smlouvy a/nebo číslo objednávky kupujícího,

číslo colli,

příjemce,

váha netto a brutto v kilogramech.

2. Při dopravě po železnici musí označení odpovídat požadavkům SMGS.

3. Při dopravě po vodě musí označení rovněž obsahovat rozměry beden v centimetrech a v nutných případech přístav a zemi určení.

4. Při dopravě jiným způsobem musí označení odpovídat požadavkům pravidel platných pro příslušný druh dopravy.

5. Prodávající je povinen uvést zvláštní (preventivní) označení, jestliže si toho vyžaduje specifická povaha zboží.

6. Bedny se označují na dvou čelních stranách, zboží nebalené ze dvou stran.

7. Označení se uvádí v jazyce země prodávajícího s překladem jeho textu do ruštiny nebo němčiny.

8. U zařízení a strojů se číslo colli uvádí zlomkem, v jehož čitateli je řadové číslo colli a ve jmenovateli počet colli, v nichž je zabalena celá jednotka zařízení.

Hlava VII

Technická dokumentace

§ 24

1. Jestliže ve smlouvě není stanoveno, jaká technická dokumentace má být předána prodávajícím v souvislosti s plněním smlouvy (výkresy, specifikace, směrnice pro údržbu, používání a montáž atp.) a není-li též uveden počet kompletů, způsob a lhůty pro jejich doručování, je prodávající povinen předat kupujícímu technickou dokumentaci podle praxe platné v příslušném průmyslovém odvětví v zemi prodávajícího, a to v takových lhůtách, aby bylo zajištěno normální používání strojů a/nebo zařízení, jejich uvedení do provozu, obsluha a běžné opravy.

2. Technická dokumentace musí být vypracována tak, aby zabezpečovala možnost normálního používání strojů a/nebo zařízení v provozu a u kompletního zařízení provedení montáže, jestliže není smlouvou stanoveno, že montážní práce provádí prodávající, dále jejich uvedení v chod, používání a údržby při používání a běžných oprav.

3. Technická dokumentace se vypracovává v jazyce dohodnutém ve smlouvě.

4. Na technické dokumentaci musí být uvedena příslušná čísla smlouvy, dispozice a čísla dílčí dodávky (trans).

5. Technická dokumentace předvídaná ve smlouvě, která se odesílá spolu se zbožím, musí být zabalena do nepromokavého papíru nebo zabalena jiným způsobem, chránícím ji před poškozením při společné dopravě se zbožím.

6. Jestliže ve smlouvě nejsou stanoveny lhůty pro předání plánů základů nebo stavebních dispozic nebo údajů nutných pro projektování základů, pak tyto lhůty strany dohodnou dodatečně.

§ 25

1. Není-li smlouvou stanoveno jinak, přísluší prodávajícímu výlučné právo na technickou dokumentaci předanou kupujícímu.

2. Kupující má právo používat předané technické dokumentace, na kterou má prodávající výlučné právo, nebo dovolovat její používání jen uvnitř své země a jen pro obsluhu strojů a/nebo zařízení, pro které byla tato dokumentace předána, jeho používání a opravu (včetně zhotovení náhradních dílů nutných pro opravu).

3. Technická dokumentace předaná podle smlouvy nesmí být uveřejněna.

4. Při zrušení smlouvy musí být technická dokumentace předaná prodávajícím kupujícímu vrácena prodávajícímu na jeho žádost bez prodlení, avšak nejpozději během tří měsíců od zrušení smlouvy.

5. Jestliže se zboží zhotovuje podle technické dokumentace kupujícího, řídí se vzájemné vztahy stran ohledně technické dokumentace příslušnými ustanoveními tohoto paragrafu.

Hlava VIII

Prověrka jakosti zboží

§ 26

1. Prodávající je povinen na svůj účet provést před odesláním prověrku jakosti zboží (podle druhu zboží buď zkoušku nebo analýzu nebo prohlídku nebo podobně) podle podmínek ujednaných s kupujícím; nejsou-li podmínky ujednány, pak podle obvyklých podmínek pro prověrku platných v zemi prodávajícího pro dané zboží.

2. Při dodávce zboží hromadné průmyslové a zemědělské výroby, včetně zboží široké potřeby a potravinářského zboží, nejsou-li smlouvou stanoveny jiné podmínky, provádí se prověrka jakosti jen u předmětů vybraných namátkově, a to podle obvyklých pravidel platných v zemi prodávajícího.

3. Před odesláním musí být na dodávané zboží z příkazu a na účet prodávajícího sestaven u strojů a zařízení, u nichž se provádí zkouška, protokol o zkoušce s uvedením podstatných podrobností a

výsledků zkoušky, a pokud jde o jiné zboží, certifikát o jakosti nebo jiný doklad, potvrzující, že jakost zboží odpovídá podmínkám smlouvy.

4. Není-li smlouvou stanoveno jinak, je prodávající povinen předložit kupujícímu příslušný doklad, potvrzující jakost zboží. Protokol o zkoušce předkládá prodávající kupujícímu, když o něj kupující požádá.

5. Jestliže v důsledku zvláštnosti strojů nebo zařízení nebo jiných okolností je třeba provést na místě montáže zkoušku výkonnosti sjednané smlouvou, provádí se pak tato zkouška zcela nebo částečně v místě montáže strojů nebo zařízení v zemi kupujícího způsobem a ve lhůtách stanovených smlouvou.

6. Při dodávkách velkého kompletního zařízení se bude zástupce prodávajícího účastnit na žádost kupujícího prověrky smlouvené jakosti tohoto zařízení za podmínek dohodnutých mezi stranami. Výsledky prověrky se uvádějí v protokole podepsaném oběma stranami.

§ 27

1. Je-li smlouvou vyhrazeno právo, aby se zástupce kupujícího účastnil prověrky jakosti zboží v zemi prodávajícího, je prodávající povinen uvést kupujícího o pohotovosti zboží k prověrce ve lhůtě dávající kupujícímu možnost účastnit se prověrky.

2. Prodávající je povinen zajistit kupujícímu možnost účasti při prověrce podle podmínek smlouvy a podle postupu platného v daném průmyslovém odvětví. Prodávající nese všechny výlohy spojené s provedením prověrky (výlohy za personál, za použití technického zařízení, energie, pomocných materiálů apod.), s výjimkou výloh zástupce kupujícího.

3. Nepřítomnost zástupce kupujícího při prověrce jakosti zboží nebrání odeslání zboží, je-li vydán doklad potvrzující, že zboží odpovídá podmínkám smlouvy.

4. Účast zástupce kupujícího při prověrce jakosti zboží prováděné prodávajícím nezavazuje prodávajícího odpovědnosti za jakost zboží.

Hlava IX

Záruky

§ 28

1. Prodávající odpovídá během záruční lhůty za jakost zboží, zejména za jakost materiálu použitého pro jeho zhotovení, konstrukci strojů a zařízení (jestliže zařízení, stroje atd., se nezhotovují podle výkresů kupujícího), a rovněž za ty vlastnosti zboží, které byly dohodnuty ve smlouvě.

2. Rozsah a podmínky záruky za technicko-ekonomické kazatele kompletních závodů a kompletních zařízení se musí stanovovat v dvoustranné dohodě nebo ve smlouvě.

§ 29

1. Záruční lhůty se stanoví:*)

- a) u předmětů přesné mechaniky, měřicích přístrojů, optických výrobků a nástrojů — 9 měsíců ode dne dodávky;
- b) u sériových strojů a přístrojů, u malých a středních zařízení — 12 měsíců ode dne uvedení do provozu, ne však více než 15 měsíců ode dne dodávky;
- c) u velkých strojů a velkých zařízení — 12 měsíců ode dne uvedení do provozu, avšak ne více než 24 měsíců ode dne dodávky.

2. Pro kompletní závody a kompletní zařízení mohou být ve smlouvě dohodnuty delší záruční lhůty.

3. Na stroje a zařízení, neuvedené v tomto paragrafu, na lodě a jiné plovoucí prostředky, na železniční dopravní park, soukolí železničního dopravního parku, kabely a rovněž na zboží, na které se podle ujednání stran nebo podle obchodní zvyklosti poskytuje záruka, jako např. na konzervy a spotřební zboží určené k dlouhodobému užívání, stanoví se záruční lhůty ve smlouvě.

§ 30

V případě, že dojde ke zpoždění při uvedení stroje nebo zařízení do provozu z viny prodávajícího, zejména v důsledku neposkytnutí výkresů, směrnic o používání a jiných údajů nebo služeb stanovených ve smlouvě, prodlužuje se záruční lhůta počítaná ode dne dodávky o dobu, o kterou se zdrželo uvedení strojů nebo zařízení do provozu z viny prodávajícího.

§ 31

1. Jestliže se během záruční doby zjistí, že zboží je vadné nebo neodpovídá podmínkám smlouvy, je kupující oprávněn, bez ohledu na to, zda vady mohly být zjištěny při zkouškách v závodě prodávajícího, žádat buď odstranění zjištěných vad nebo slevu z ceny.

2. Jestliže kupující žádá odstranění vad, je prodávající povinen na svůj účet odstranit bez prodlení zjištěnou vadu buď opravou nebo výměnou vadného zboží nebo vadných částí zboží za nové, které odpovídají smlouvě nebo popř. ustanovení § 17.

3. Jestliže kupující žádá slevu, je prodávající oprávněn podle své úvahy buď odstranit vadu nebo vyměnit zboží nebo vadnou část zboží nebo poskytnout kupujícímu slevu v dohodnuté výši.

4. Jestliže prodávající neodstraní vadu během dohodnuté lhůty nebo jestliže taková lhůta nebyla dohodnuta, — během technicky odůvodněné lhůty, je kupující oprávněn žádat namísto odstranění vad poskytnutí přiměřené slevy.

5. V případech předvidaných v odst. 2 tohoto paragrafu a rovněž v případech, kdy prodávající se zavázal odstranit vadu nebo vyměnit vadné zboží podle odst. 3 tohoto paragrafu, je kupující oprávněn žádat od prodávajícího zaplacení penále způsobem a ve výši podle § 75 odst. 4.

6. Jestliže se strany dohodly na slevě z ceny zboží namísto odstranění vady, jsou povinny při sjednávání výše slevy dohodnout se o tom, zda penále vyúčtované a/nebo zaplacené podle odst. 5 tohoto paragrafu se započítává do slevy nebo zda se sleva platí vedle tohoto penále.

7. Jestliže se strany dohodly o výši slevy, avšak nedospěly k dohodě o otázce, zda se penále uvedené v odst. 5 tohoto paragrafu započítává do slevy nebo zda se sleva platí vedle tohoto penále, pak v případech, kdy je skutečná škoda, vzniklá kupujícímu v důsledku nevyužití zboží až do okamžiku odsouhlasení slevy:

— nižší než penále, snižuje se vyúčtované a/nebo zaplacené penále až na částku skutečné škody;

— vyšší než penále, prodávající platí kupujícímu skutečnou škodu převyšující částku penále, jestliže tak stanoví dvoustranná dohoda.

8. Jestliže dvoustranná dohoda nebo smlouva předvídá právo kupujícího na odstoupení od smlouvy a neobsahuje podmínky odstoupení od smlouvy, může kupující využít tohoto práva, jestliže arbitráž uzná, že prodávající nemůže odstranit vadu opravou nebo výměnou a kupující nemůže používat zboží podle svého určení se slevou navrženou prodávajícím.

§ 32

1. Vyměněné vadné zboží nebo vadné části zboží se vracejí prodávajícímu nejpozději do 6 měsíců po tom, kdy kupující obdrží žádost prodávajícího o vrácení. Prodávající je oprávněn požádat o vrácení vadného zboží nebo vadných částí zboží nejpozději do 6 měsíců, a u kompletních závodů a zařízení nejpozději do 12 měsíců ode dne výměny.

2. Neuplatnění žádosti o vrácení vyměněného vadného zboží ve lhůtách uvedených v odst. 1 tohoto paragrafu zbavuje prodávajícího práva obrátit se na arbitráž.

*) Při dodávce zboží do Mongolské lidové republiky ze zemí, které nemají společnou hranici s Mongolskou lidovou republikou, se záruční lhůty počítané ode dne dodávky prodlužují o dva měsíce.

2. Veškeré dopravní a jiné , spojené s vrácením a/nebo s výměnou vadného zboží nebo vadných částí zboží jak na území země kupujícího a tranzitní země, tak i na území země prodávajícího nese prodávající.

§ 33

1. Jestliže prodávající na žádost kupujícího neodstraní bez prodlení ohlášené vady, je kupující oprávněn odstranit je sám na účet prodávajícího bez újmy svých práv ze záruky. V takovém případě je prodávající povinen zaplatit opravu ve výši normálních skutečných výloh.

2. Drobné vady, jejichž odstranění nestřípí odkladu a které nevyžadují účasti prodávajícího, odstraňuje kupující a přenesení normální skutečné výlohy na prodávajícího.

§ 34

Prodávající neodpovídá ze záruky, jestliže dokáže, že zjištěné vady nevznikly z jeho viny, nýbrž vznikly zejména v důsledku nesprávně provedené montáže, opravy zařízení nebo strojů kupujícím, nedodržení směrnic o používání a údržbě, a v důsledku jím provedených změn na zařízení a strojích.

§ 35

V případě opravy nebo výměny vadných předmětů nebo částí se prodlužují záruční lhůty základního zařízení nebo strojů o dobu, během které se zařízení nebo stroje nepoužívaly v důsledku zjištěné vady.

§ 36

Není-li ve smlouvě stanoveno jinak, končí záruční lhůty na náhradní díly dodávané spolu se stroji nebo zařízením zároveň se záruční lhůtou na tyto stroje nebo zařízení.

§ 37

1. Na dodávané rychle se opotřebovávající náhradní díly se poskytuje záruka podle dohody mezi prodávajícím a kupujícím s přihlédnutím k mezinárodní praxi. Dohodnuté záruky se stanoví ve smlouvě.

2. Není-li ve smlouvě stanoveno jinak, je prodávající povinen na žádost kupujícího zabezpečit dodávku rychle se opotřebovávajících náhradních dílů, na které není poskytnuta záruka nebo u kterých je záruční lhůta kratší než záruční lhůta na základní stroje a zařízení, pro celou záruční dobu stanovenou pro stroje nebo zařízení, a to v množství určeném vzhledem k normálnímu používání těchto strojů nebo zařízení a k normálnímu použití těchto náhradních dílů. Není-li cena těchto náhradních dílů zahrnuta do ceny strojů nebo zařízení, dodávají se náhradní díly za úhradu.

§ 38

Na části zboží dodávané výměnou za vadné může být ve smlouvě stanovena záruka s přihlédnutím k mezinárodní praxi.

Hlava X

Odesílací dispozice a avizování

§ 39

1. Způsob dopravy se sjednává mezi stranami.

2. Nejsou-li ve smlouvě stanoveny jiné lhůty, je kupující povinen sdělit prodávajícímu odesílací dispozice nejpozději 30 dní před počátkem dodací lhůty stanovené ve smlouvě.

§ 40

1. Není-li ve smlouvě stanoveno jinak, při dopravě po železnici přísluší kupujícímu právo určit směr dopravy.

2. Nepředvídá-li smlouva jiné údaje, musí odesílací dispozice při železniční dopravě obsahovat tarifní deklaraci, pohraniční přechodový bod v zemi prodávajícího, označení příjemce zboží a stanicí určení. Kupující je povinen určovat přechodový bod v zemi prodávajícího vycházející podle možnosti z nejkratší celkové vzdálenosti mezi odesílací stanicí a stanicí určení.

3. Prodávající je povinen nahradit kupujícímu všechny výlohy vzniklé v důsledku toho, že nedodržel odesílací dispozice.

4. Neobdrží-li prodávající od kupujícího včas dispozice pro odeslání zboží, které má být odesláno po železnici, má prodávající právo po uplynutí dodací lhůty stanovené stranami předat zboží na sklad na účet a riziko kupujícího. V tomto případě kupující nahradí prodávajícímu také výlohy navíc vzniklé s přemístěním na sklad a ze skladu do vagónu. Datum skladního listu nebo potvrzení o převzetí zboží k uskladnění se považuje za datum dodávky zboží. Prodávající však není zbaven povinnosti odeslat zboží na adresu kupujícího a zaplatit výlohy s dopravou zboží na hranice.

§ 41

1. Při dodávkách za podmínky FOB je prodávající povinen uvědomit kupujícího telegraficky nebo dálnopisem ve lhůtě stanovené smlouvou o pohotovosti zboží k odeslání do přístavu.

2. Není-li ve smlouvě dohodnuto jinak, oznámení musí obsahovat tyto údaje:

název zboží,
množství zboží s uvedením váhy brutto,
číslo smlouvy.

3. Po obdržení oznámení je kupující povinen sdělit prodávajícímu telegraficky nebo dálnopisem do 7 dnů lhůtu, ve které má být zboží dodáno do nakládacího přístavu. Tato lhůta nemůže být kratší než 15 a delší než 30 dní počítáno od data odeslání výše uvedeného sdělení prodávajícímu.

4. V případě opožděného přistavení lodního prostoru nese kupující výlohy za uskladnění zboží v nakládacím přístavu po uplynutí 21. dne počítáno ode dne příchodu zboží do přístavu nakládky. Bude-li však zboží dodáno prodávajícím do přístavu před lhůtou dohodnutou mezi stranami, budou kupujícímu vyúčtovány výlohy za skladování až po uplynutí 21. dne po lhůtě sjednané pro dodání zboží do přístavu.

5. Po uplynutí uvedených 21 dnů má prodávající právo uskladnit zboží na účet a riziko kupujícího, o čemž musí být kupující bez prodlení uvědoměn. V tom případě kupující nahradí rovněž výlohy navíc, které vznikly po uplynutí 21. dne v souvislosti s přemístěním zboží na sklad a ze skladu na palubu lodí.

6. Uskladnění zboží v přístavu může být svěřeno jen skladišti nebo organizaci oprávněné vydávat skladní listy. Doklad o uskladnění zboží v přístavním skladišti vydaný státní přístavní správou nebo státním speditérem se považuje rovněž za skladní list.

7. Datum skladního listu se považuje za datum dodávky. Proávající se však nezbujuje povinností stanovené v § 7 odst. 2 písm. a).

§ 42

Jestliže podle smlouvy je prodávající povinen přistavit lodní prostor, je kupující povinen oznámit prodávajícímu 55 dní před počátkem dodací lhůty přístav určený pro zboží a prodávající je povinen 7 dní před dnem, kdy počíná nakládka zboží, oznámit kupujícímu telegraficky nebo dálnopisem předpokládané odeslání, s uvedením jména lodi, data jejího předpokládaného odplutí do přístavu určeného, název zboží s uvedením počtu colli a/nebo přibližnou váhu.

§ 43

1. Jestliže není ve smlouvě dohodnuta lhůta a/nebo způsob avizování o odeslání zboží nebo není stanoveno, že aviza není třeba, je prodávající povinen při železniční, automobilové a letecké dopravě odeslat avizo kupujícímu v takové lhůtě a takovým způsobem, aby je kupující obdržel do příchodu zboží na hranici země kupujícího.

2. Není-li smlouvou stanoveno jinak, avizo musí obsahovat tyto údaje:

datum odeslání,
název zboží,

množství zboží,

číslo smlouvy,

číslo vagónu (při dopravě po železnici).

§ 44

1. Není-li ve smlouvě stanoveno jinak, je prodávající nebo jeho zasilatel povinen při dopravě po vodě uvědomit kupujícího telegraficky nebo dálnopisem o odeslání zboží ihned po odplutí lodi, avšak nejpozději 2 hodiny od okamžiku odplutí, jestliže doba dopravy zboží z přístavu naložení do přístavu určeného nepřevyšuje 72 hodin, nebo nejpozději během 24 hodin od okamžiku odplutí, převyšuje-li doba dopravy 72 hodin.

2. Není-li ve smlouvě stanoveno jinak, musí takové oznámení obsahovat tyto údaje:

jméno lodi,

datum jejího odplutí,

přístav určený,

název zboží,

číslo smlouvy,

číslo konosamentu (Měrného náložního listu),

počet colli,

váhu brutto,

množství ve specifikovaných jednotkách míry (kusů, párů, tun, netto apod.).

3. Oznámení odeslané telegraficky nebo dálnopisem musí být potvrzeno dopisem.

4. Jestliže v důsledku opožděného oznámení vznikne ve vykládacím přístavu zdržné lodí, nese zdržné prodávající.

§ 45

Výlohy spojené s avizováním kupujícího o odeslání zboží nese prodávající.

§ 46

1. Jestliže železnice přistaví vagón s vyšší ložní normou, než jak byl objednan prodávajícím, nebo jestliže odmítne naložit vagón pro omezení osového tlaku na určitém úseku do váhové normy předepsané nebo stanovené tarifem pro daný náklad, je prodávající povinen žádat úřední potvrzení příslušné železnice v nákladním listě.

2. Ustanovení odst. 1 tohoto paragrafu platí i na případy, kdy vagóny přistavuje kupující.

§ 47

Jestliže vagón není zavíněním prodávajícího naložen podle norem Jednotného transiitního tarifu (JTT), nese prodávající výlohy za vzniklé nevyužití prostoru po transiitních železnicích.

§ 48

V případě dodávky zboží neodpovídajícího gabaritním podmínkám železnice země kupujícího, je prodávající povinen nejpozději dva měsíce před dodací lhůtou upozornit na to kupujícího doporučeným dopisem a přiložit gabaritní výkresy nákladu s uvedením jeho rozměrů a váhy. Datum odeslání a pohraniční stanice, přes které má být zboží odesláno, stanoví strany. V tomto případě musí být datum odeslání potvrzeno prodávajícím nejpozději 21 dnů před odesláním zboží.

Hlava XI

Způsob placení

§ 49

1. Platy za dodávané zboží se provádějí způsobem inkasa s následným akceptem (inkasa s promptní výplatou) proti předložení prodávajícím bance země prodávajícího těchto nákladů:

a) faktury trojmo s uvedením v ní:

roku a názvu mezistátní dohody (protokolu); čísla smlouvy a/nebo objednávky kupujícího; položky v mezistátní dohodě (protokolu) a jiných údajů smlouvou ujednaných;

při dodávce zboží před uzavřením mezistátní dohody (protokolu) se uvádí ve faktuře místo roku a názvu mezistátní dohody (protokolu) a místo položky v mezistátní dohodě (protokolu) jen rok, na jehož kontingent se dodávka uskutečňuje;

b) dopravního dokladu podle druhu dopravy ve smlouvě sjednaného nebo skladního listu nebo potvrzení o uskladnění v případech stanovených v § 40 a 41 těchto Všeobecných dodacích podmínek, nebo doklad o převzetí zboží kupujícím nebo při zásilkách sběrným vagónem:

spedičního potvrzení o odeslání, v němž je uvedeno číslo vagónu, železničního nákladního listu a datum odeslání, nebo je-li tak stanoveno smlouvou, spedičního potvrzení o převzetí zboží k následujícímu, prodávajícím neodvolatelnému odeslání;

c) jiných dokladů dohodnutých ve smlouvě.

2. Jestliže tak bylo stanoveno ve smlouvě, mohou být ve faktuře kromě ceny zboží zahrnuty též dopravné, pojistné a jiné výlohy, podléhající zaplacení týmhž účtem a stejným způsobem jako zboží.

3. Jeden ze tří exemplářů faktury, nebo podle dohody prodávajícího s kupujícím, kopie faktury předkládá prodávající prostřednictvím banky nebo přímo obchodnímu zastupitelství nebo obchodnímu radovi (radovi pro ekonomické otázky) velvyslanectví země kupujícího v zemi prodávajícího na jejich žádost.

§ 50

1. Proávající nese plnou odpovědnost za to, že doklady předložené jím bance podle § 49 odstavce 1 písm. a), b) a c) a v nich obsažené údaje odpovídají podmínkám smlouvy.

2. Banka země prodávajícího zkoumá, zda byly předloženy doklady stanovené podle § 49 odstavce 1 písm. a) a b) a zda všechny předložené doklady souhlasí mezi sebou, pokud jde o obsah a číselné údaje.

3. Na základě přezkoumaných dokladů banka země prodávajícího provede výplatu prodávajícímu a uskutečňuje v souladu s platnými dohodami mezi zeměmi a/nebo bankami zúčtování s bankou země kupujícího a zasílá bez prodlení doklady přímo bance země kupujícího. Banka země kupujícího předá bez prodlení doklady kupujícímu a zároveň vybere od kupujícího protihodnotu částky, vyplacené podle těchto dokladů bankou země prodávajícího. Při tomto zúčtování se nevyžaduje předběžného souhlasu ze strany kupujícího.

4. Platební závazky kupujícího vůči prodávajícímu považují se za splněné při zúčtování přes Mezinárodní banku hospodářské spolupráce v okamžiku provedení zápisů na účtech banky země kupujícího a banky země prodávajícího v Mezinárodní bance hospodářské spolupráce, nebo při zúčtování na účtech otevřených mezi bankami navzájem — v okamžiku provedení zápisu na účte banky země kupujícího v bance země prodávajícího.

§ 51

Jestliže si kupující při souhlasu s předčasnou dodávkou zároveň nevyhradil něco jiného, platí, že souhlasil rovněž s předčasným zaplacením.

§ 52

Kupující je oprávněn během 14 pracovních dnů ode dne obdržení faktury prodávajícího bankou své země požádat o vrácení celé nebo části vyplacené částky v případech, předvídaných v § 53, 54 a 55.

§ 53

Kupující je oprávněn požádat o vrácení celé částky faktury, jestliže:

1. zboží nebylo objednáno nebo bylo odesláno poté, když smlouva byla se souhlasem prodávajícího zrušena;

2. zboží bylo již dříve kupujícím zaplacen;

3. nebyly předloženy všechny druhy dokladů, uvedené v § 49 odstavce 1 písm. a), b) a c);

4. zařízení bylo odesláno nekompletní, ačkoliv ve smlouvě jsou stanoveny platby za zásilky kompletní;

5. prodávající odeslal zboží před lhůtou stanovenou smlouvou bez souhlasu kupujícího nebo před počátkem lhůty k dodání obdržel plat za zboží, s jehož předčasným odesláním kupující souhlasil, avšak upozornil, že nesouhlasí s předčasnou platbou;

6. prodávající odeslal zboží po obdržení oznámení kupujícího o odstoupení od smlouvy, provedeném podle § 70 a 85;

7. faktura a/nebo přiložené k ní doklady v důsledku rozporů mezi sebou nebo nedostatečných údajů v nich obsažených nedovolují určit množství a/nebo druh, a/nebo jakost, a/nebo cenu zboží;

8. ve faktuře nejsou uvedeny detailní ceny nebo není přiložena cenová specifikace, jak je stanoveno ve smlouvě;

9. platba má být provedena jiným způsobem než inkasem s následným akceptem (inkasem s promptní výplatou) nebo prostřednictvím jiného účtu;

10. vyskytnou se jiné okolnosti, pro které je ve smlouvě přímo stanoveno takové právo.

§ 54

Kupující může podle svého uvážení požadovat též částečné vrácení částky faktury z důvodů uvedených v § 53 body 2—9.

§ 55

Kupující je oprávněn požádat o částečné vrácení částky faktury, jestliže:

1. ve faktuře jsou uvedeny ceny vyšší, než jsou stanoveny smlouvou, nebo do faktury jsou zahrnuty výlohy, jejichž zaplacení není stanoveno smlouvou;

2. z dokladů, na jejichž základě byla provedena platba, je zřejmé, že spolu s objednaným zbožím bylo odesláno též zboží neobjednané;

3. kupující odmítá převzít část zboží, protože prodávající nedodržel sortiment stanovený smlouvou, jestliže toto nedodržení sortimentu je zřejmé z dokladů, na jejichž základě byla provedena platba;

4. z dokladů, na jejichž základě byla provedena platba, je zřejmé, že odeslané množství zboží převyšuje objednané množství, přičemž množství navíc odeslaného zboží převyšuje toleranci, stanovenou smlouvou;

5. množství zboží uvedené ve faktuře převyšuje množství uvedené v dopravních dokladech a/nebo specifikacích;

6. ve faktuře nebo v dokladech k ní přiložených je početní chyba ve prospěch prodávajícího;

7. vyskytnou se jiné okolnosti, pro které je ve smlouvě přímo stanoveno takové právo.

§ 56

1. Spolu s požadavkem na vrácení plné částky nebo její části zaplacené na základě faktury prodávajícího je kupující povinen předložit bance své země odůvodněné a závazné prohlášení spolu s kopiemi, jejichž počet určuje banka země kupujícího, ale nejméně ve třech vyhotoveních. Jedna kopie tohoto prohlášení je určena k zaslání prodávajícímu. Kupující musí v každém případě vyhotovit prohlášení o vrácení částky s uvedením odvolání na ten bod § 53 nebo § 55, na jehož základě kupující žádá vrácení částky.

2. Zároveň s předložením požadavku bance na vrácení částky je kupující povinen uvědomit prodávajícího o prováděném vrácení. Při nepřetržitých částečných dodávkách toto sdělení musí být provedeno telegraficky nebo dálnopísem.

3. Na požádání banky je kupující povinen předložit bance nezbytné doklady svědčící o tom, že důvody požadavku na vrácení zaplacené částky odpovídají podmínkám uvedeným v § 53 nebo v § 55.

4. Jestliže se požadavek na vrácení zaplacené částky vztahuje k § 53 bod 10 nebo § 55 bod 7, nebo § 62 bod 5, banka země kupujícího v každém případě zkoumá existenci těchto podmínek.

5. V případech uvedených v § 53 body 1, 3 a 6 a § 55 body 2, 3 a 4, je kupující povinen ve svém prohlášení obsahujícím žádost o vrácení zaplacené částky, zároveň potvrdit, že nepřijaté jím zboží drží k dispozici na účet a riziko prodávajícího.

§ 57

1. Jestliže banka země kupujícího zjistí, že požadavek na plné nebo částečné vrácení zaplacené částky odpovídá podmínkám předvídaným v § 53 nebo v § 55, vrátí banka země kupujícího částku odepsanou z účtu kupujícího v souladu s platnými dohodami mezi zeměmi a/nebo bankami. Zároveň banka země kupujícího odesílá kopii prohlášení kupujícího bance země prodávajícího, která zatíží účet prodávajícího.

2. Při vrácení částky sděluje banka země kupujícího bance země prodávajícího datum příjmu dokladů uvedených v § 49 odstavec 1 písm. a), b) a c).

3. Při vrácení celé fakturované částky podle § 53 body 1, 3 a 6 kupující je povinen vrátit prodávajícímu obdržené doklady týkající se dané partie zboží, jakmile o ně požádá.

4. Po vrácení dříve obdržené částky kupujícímu má prodávající právo podruhé předložit k placení znovu způsobem inkasa s následným akceptem (inkasa s promptní výplatou) doklady a/nebo fakturu spolu s kopií prohlášení kupujícího o vrácení, jestliže v případech uvedených:

- a) v § 53 body 3, 7 a 8 prodávající předložil chybějící a/nebo opravené doklady;
- b) v § 53 bod 4 prodávající splnil dodávku kompletně;
- c) v § 53 bod 5 nastoupila lhůta k placení stanovená smlouvou;
- d) v § 53 bod 9 prodávající předložil doklady k zaplacení prostřednictvím odpovídajícího účtu.

5. Po zpětném připsání částky bankou na účet kupujícího všechny rozpory mezi prodávajícím a kupujícím se řeší přímo mezi nimi.

§ 58

Jestliže kupující uzná, nebo arbitráž rozhodne, že kupujícímu na základě jeho žádosti byla vrácena zaplacená částka neodůvodněně, pak kupující je povinen vedle uvedené částky zaplatit penále ve výši 0,1 % z této částky za každý den prodlení, počínaje ode dne vrácení částky do dne konečného zaplacení, nejvýše však 5 % z neodůvodněně vrácené částky.

§ 59

Úhrada služeb a jiných výloh, spojených se vzájemnými dodávkami zboží včetně výloh za montáž, projekční a přípravné práce a dopravně zaslátelské služby, které nejsou uvedeny ve faktuře za zboží, se provádí způsobem inkasa s následným akceptem (inkasa s promptní výplatou), proti předložení faktury a jiných dokladů, dohodnutých mezi stranami, věřitelem bance jeho země.

§ 60

Při zúčtování služeb a jiných výloh, stanovených v § 59, věřitel nese plnou odpovědnost za to, že doklady předložené bance a obsažené v nich údaje nebo předložení faktury bez dokladů odpovídá ujednání s dlužníkem.

§ 61

Při zúčtování služeb a jiných výloh stanovených v § 59 je dlužník oprávněn během 24 pracov-

ních dnů ode dne obdržení věřitelovy faktury bankou země dlužníka požádat o vrácení celé nebo části zaplacené částky v případech předvídaných v § 62 a 63.

§ 62

Dlužník je oprávněn požádat o vrácení celé částky faktury, jestliže:

1. nebyl dán příkaz k provedení služby nebo příkaz byl před prováděním služeb zrušen;
2. tyto služby byly zaplaceny dříve;
3. nebyly předloženy všechny druhy dokladů dohodnuté stranami nebo z předložených dokladů není možno určit, jaké služby a za jakou částku byly provedeny;
4. platba měla být provedena jiným způsobem než inkasem s následným akceptem (inkasem s promptní výplatou), nebo prostřednictvím jiného účtu;

5. nastaly jiné okolnosti, pro které je podle ujednání stran výslovně stanoveno takové právo.

§ 63

Dlužník je oprávněn požádat o částečné vrácení částky, jestliže:

1. ve faktuře nebo v příložených k ní dokladech je početní chyba ve prospěch věřitele;
2. ve faktuře byly použity vyšší tarify a/nebo sazby, než bylo dohodnuto mezi stranami;
3. byly nesprávně použity kursy měn;
4. do faktury byly zahrnuty služby, poplatky, provize a příplatky, nedohodnuté stranami;
5. částka faktury byla vypočtena na základě nesprávných údajů o množství, váze a objemu zboží;
6. do faktury byla zahrnuta spolu s protihodnotou provedených služeb i protihodnota neprovedených služeb a/nebo částečně provedených služeb;
7. platba má být provedena jiným způsobem než inkasem s následným akceptem (inkasem s promptní výplatou) nebo prostřednictvím jiného účtu.

§ 64

Při vrácení zaplacené částky dlužníkovi podle § 62 a 63 se vrací doklady podle dohody mezi stranami.

§ 65

Při zúčtování služeb a jiných výloh stanovených v § 59 se kromě ustanovení § 59—63 používá přiměřeně ustanovení § 50 a 58—58.

§ 68

1. Platy, které vyplývají z nároků týkajících se množství, jakosti, penále a z nároků z jiných důvodů, se provádějí buď:

- a) přímým převodem dlužníkem přiznané částky věřiteli, nebo
- b) bankou země věřitele způsobem inkasa s následným akceptem (inkasa s promptní výplatou) dlužníkem přiznané částky na základě uznávacího návrhu dlužníka.

2. Dlužník má právo požádat o vrácení částky, zaplacené na základě odstavce 1 bodu b) tohoto paragrafu, jestliže prokáže, že převedl částku faktury podle odstavce 1 bodu a) tohoto paragrafu, jejíž protihodnotou byl zatížen jeho účet.

§ 69

1. Jestliže akreditiv, sjednaný smlouvou v důsledku zvláštních podmínek dodávky, nebude kupující otevřen ve lhůtě stanovené smlouvou, je kupující povinen zaplatit prodávajícímu penále ve výši 0,05 % za každý den opoždění proti lhůtám stanoveným ve smlouvě až do dne otevření akreditivu, avšak nejvýše 5 % z akreditivní částky.

2. Proávající je povinen poskytnout kupujícímu dostatečnou lhůtu pro otevření akreditivu, aniž by tím ztrácel právo na vyúčtování penále.

3. Jestliže kupující neotevře akreditiv ani v dohodané lhůtě, pak prodávající má právo zrušit smlouvu. V tomto případě může podle své volby buď vyúčtovat kupujícímu penále stanovené v odstavci 1 tohoto paragrafu, nebo jednorázové penále ve výši 3 % z akreditivní částky, jestliže jiná výše penále není stanovena ve smlouvě.

4. V případě zdržení při otevření akreditivu prodávající má právo zdržet odeslání zboží.

5. Jestliže zboží bylo odesláno prodávajícím před otevřením akreditivu, třeba i s opožděním proti dohodnutým lhůtám, banka země prodávajícího přijímá doklady k zaplacení způsobem inkasa s předběžným akceptem.

Hlava XII

Okolnosti osvobozující od odpovědnosti

§ 68

1. Strany se osvobozují od odpovědnosti za částečné nebo úplné nesplnění smluvních povinností, jestliže se tak stalo v důsledku vyšší moci.

2. Za vyšší moc se pokládají okolnosti, které vznikly po uzavření smlouvy v důsledku stranou nepředvídaných a neodvratitelných událostí mimořádné povahy.

3. Strany se rovněž osvobozují od odpovědnosti za částečné nebo úplné nesplnění smluvních povinností, jestliže to vyplývá z dvoustranné dohody nebo ze smlouvy anebo z materiálního práva země prodávajícího, kterým se řídí daná smlouva.

§ 69

1. Strana, u které nastala nemožnost splnění smluvních povinností, v důsledku okolností uvedených v § 68, musí o vzniku těchto okolností uvědomit písemně druhou stranu bez prodlení, avšak během lhůty pro splnění smluvních povinností. Oznámení musí obsahovat údaje o vzniku a povaze okolností a jejich možných následcích. Strana musí rovněž bez prodlení uvědomit druhou stranu písemně o skončení těchto okolností.

2. Okolnosti osvobozující strany od odpovědnosti za úplné nebo částečné nesplnění smlouvy musí být potvrzeny obchodní komorou nebo jiným příslušným ústředním orgánem té které země.

§ 70

1. V případech uvedených v paragrafu 68 se prodlužuje lhůta ke splnění smluvních povinností stranami přiměřeně o dobu, během které takové okolnosti a jejich následky budou účinkovat.

2. Jestliže tyto okolnosti a jejich následky budou trvat déle než 5 měsíců u zboží, u kterého dodací lhůty nepřevyšují 12 měsíců od okamžiku uzavření smlouvy, nebo déle než 8 měsíců u zboží, u kterého jsou dodací lhůty stanoveny na více než 12 měsíců od uzavření smlouvy, bude mít každá ze stran právo odstoupit od dalšího splnění smlouvy; v tomto případě žádná ze stran není oprávněna žádat od druhé strany náhradu možných škod.

3. Strana může využít svého práva na odstoupení od smlouvy, jestliže uvědomí o odstoupení od smlouvy do začátku plnění smluvních povinností druhou stranou, avšak nejpozději ve 30denní lhůtě od okamžiku skončení lhůty 5 případně 8 měsíců předvídané v odstavci 2 tohoto paragrafu.

4. Ustanovení tohoto paragrafu o prodloužení lhůty ke splnění smlouvy se nevztahují na fixní obchody, tj. na takové smlouvy, u nichž buď v důsledku výslovného ustanovení nebo z jejich obsahu přímo vyplývá, že při nedodržení dodacích lhůt se automaticky ruší nebo že má kupující právo okamžitě odstoupit od jejich splnění.

Hlava XIII

Reklamace jakosti a množství

§ 71

1. Reklamace mohou být uplatněny, pokud jde o:

- a) jakost zboží (včetně porušení kompletnosti nebo sortimentu), v případě, že jakost zboží neodpovídá podmínkám smlouvy nebo ustanovením § 15, použije-li se tohoto paragrafu;
- b) množství zboží, není-li z okolností zřejmá odpovědnost dopravce.

2. Prodávající odpovídá za změnu jakosti zboží, jeho poškození, zkázu nebo za manko i po přechodu vlastnického práva a rizika na kupujícího, jestliže změna jakosti zboží, jeho poškození, zkáza nebo manko vznikla z viny prodávajícího.

§ 72

1. Reklamáce mohou být uplatněny, pokud jde o:

- a) jakost zboží — během 8 měsíců od data dodávky;
- b) množství zboží — během 3 měsíců od data dodávky;
- c) zboží, na které byla poskytnuta záruka, nejpozději 30 dní po uplynutí záruční lhůty za podmínky, že vada byla zjištěna během záruční lhůty.

2. Reklamáce jakosti a množství rychle se kazící zeleniny a ovoce musí být uplatňovány v kratších lhůtách, než jsou stanoveny v odst. 1 v bodech a) a b) tohoto paragrafu. Konkrétní lhůty pro uplatnění reklamací u tohoto zboží se stanoví ve smlouvě.

3. Neuplatnění reklamace během lhůt uvedených v odstavci 1 tohoto paragrafu nebo během lhůt stanovených podle odstavce 2 tohoto paragrafu zbavuje kupujícího práva obrátit se na rozhodčí soud.

§ 73

1. Není-li z okolností jasné, kdo má odpovídat za vady množství nebo jakosti zboží (dopravce nebo odesílatel), nebo je-li možná odpovědnost obou a reklamáce se uplatňuje u dopravce, je kupující, aby neztratil právo na uplatnění reklamace u prodávajícího v důsledku zmeškání lhůty, povinen ve lhůtě, stanovené pro uplatnění reklamace u prodávajícího, uvědomit prodávajícího o uplatnění nároku u dopravce.

2. Vyplývá-li z prohlášení dopravce nebo z rozhodnutí soudu, že odpovědnost za daný nárok má nésti odesílatel, je kupující povinen bez prodlení po obdržení odmítnutí dopravce nebo rozhodnutí soudu odeslat prodávajícímu doklady potvrzující reklamaci a přiložit kopii dopravního dopisu, nebo rozhodnutí soudu. V takovém případě se reklamáce považuje za ohlášenou včas.

§ 74

1. V ohlášení reklamace musí být minimálně uvedeno:

- a) název zboží odpovídající smlouvě,
- b) množství, u kterého se ohlašuje reklamáce,
- c) číslo smlouvy,
- d) údaje dovolující určit, u jakého zboží se ohlašuje reklamáce uvedením: u hromadného zboží — dopravních údajů a u jiného zboží — dopravních nebo jiných údajů,
- e) podstata reklamace (manko, vada jakosti, nekompletnost atd.),
- f) požadavky kupujícího (doplnění nedodaného množství, odstranění vad atd.).

2. Jestliže v ohlášení reklamace chybí kterýkoliv z údajů uvedených v bodech a) až f) odstavce 1 tohoto paragrafu, je prodávající povinen bez prodlení oznámit kupujícímu, o které údaje je nutno doplnit ohlášení reklamace. Jestliže prodávající nesplní tuto povinnost, není později oprávněn odvolávat se na to, že reklamáce byla neúplná.

3. Jestliže kupující obdržel oznámení prodávajícího zmíněné v odstavci 2 tohoto paragrafu v okamžiku, kdy lhůta na ohlášení reklamace podle § 72 uplynula nebo uplývá během následujících 7 dnů počítáno ode dne obdržení oznámení prodávajícího, je kupující oprávněn doplnit ohlášení reklamace během 7 dnů počítáno od tohoto dne neohledně na běh lhůty k ohlášení reklamace.

4. V případech uvedených v odstavcích 2 a 3 tohoto paragrafu se počítá lhůta pro projednání reklamace prodávajícím podle § 76 ode dne obdržení dalších údajů doplňujících reklamaci od kupujícího podle odstavce 1 tohoto paragrafu.

§ 75

1. Při uplatnění reklamace, pokud jde o množství, má kupující právo žádat buď doplnění nedodaného množství nebo vrácení částky, která byla zaplacená za nedodané množství zboží.

2. Při uplatnění reklamace pro jakost je kupující oprávněn žádat buď odstranění zjištěných vad nebo slevu z ceny zboží.

3. Požádá-li kupující o odstranění vad, je prodávající povinen na svůj účet bez prodlení opravit vadu nebo vyměnit vadné zboží.

4. V případech uvedených v odstavci 3 tohoto paragrafu je kupující oprávněn žádat od prodávajícího zaplacení penále jako za prodlení v dodávce ve výši stanovené v § 83, počítáno od data ohlášení reklamace do dne odstranění vady nebo do data dodávky zboží poskytnutého za vadné. Částka penále však za jednu partii nebo jednotku zboží nemůže přesáhnout 8 % z ceny vadného zboží nebo vadné části zboží, která má být opravena nebo vyměněna, včetně penále za prodlení v dodávce, jestliže došlo k takovému prodlení a penále již bylo vyúčtováno.

5. Jestliže se strany dohodly na slevě z ceny zboží namísto odstranění vady, jsou povinny při sjednávání výše slevy dohodnout se o tom, zda penále vyúčtované a/nebo zaplacené podle odst. 4 tohoto paragrafu se započítává do slevy nebo zda se sleva platí vedle tohoto penále.

6. Jestliže se strany dohodly o výši slevy, avšak nedospěly k dohodě o otázce, zda se penále uvedené v odst. 4 tohoto paragrafu započítává do slevy nebo zda se sleva platí vedle tohoto penále, pak v případech, kdy je skutečná škoda, vzniklá kupujícímu v důsledku nevyužití zboží až do okamžiku odsouhlasení slevy:

— nižší než penále, snižuje se vyúčtované a/nebo zaplacené penále až na částku skutečné škody;

— vyšší než penále, prodávající platí kupujícímu skutečnou škodu převyšující částku penále, jestliže tak stanoví dvoustranná dohoda.

7. Jestliže dvoustranná dohoda nebo smlouva předvídá právo kupujícího na odstoupení od smlouvy a neobsahuje podmínky odstoupení od smlouvy, může kupující využít tohoto práva, jestliže arbitráž uzná, že prodávající nemůže odstranit vadu opravou nebo výměnou a kupující nemůže používat zboží podle svého určení se slevou navrženou prodávajícím.

§ 76

1. Prodávající je povinen projednat reklamaci jakosti nebo množství zboží a dát kupujícímu věcnou odpověď (potvrdit souhlas s úplným nebo částečným uspokojením reklamace nebo oznámit úplné nebo částečné odmítnutí uspokojení reklamace) bez prodlení, avšak nejpozději během lhůty stanovené ve smlouvě. Jestliže ve smlouvě není stanovena taková lhůta, pak musí prodávající dát věcnou odpověď na reklamaci bez prodlení, avšak nejpozději během 60 dnů a u kompletních závodů a zařízení — během 90 dnů počítáno ode dne obdržení reklamace prodávajícím.

2. Jestliže prodávající nedá věcnou odpověď na reklamaci ve lhůtě podle odstavce 1 tohoto paragrafu, a kupující se obrátí na rozhodčí soud do doby, než obdrží odpověď, pak nese prodávající výlohy za arbitrážní poplatek nehledě na výsledek sporu. Ustanovení tohoto odstavce neplatí v případech uvedených v odstavci 3 tohoto paragrafu.

3. Jestliže v důsledku technicky zdůvodněných příčin nemá prodávající možnost dát věcnou odpověď na reklamaci ve lhůtě podle odstavce 1 tohoto paragrafu, může navrhnout kupujícímu prodloužení této lhůty do určitého data.

4. Jestliže kupující nesouhlasí s návrhem prodávajícího o prodloužení lhůty pro věcnou odpověď na reklamaci a obrátí se na rozhodčí soud, řeší se otázka o výlohách za arbitrážní poplatek arbitráží podle výsledku sporu.

5. Jestliže kupující souhlasí s návrhem prodávajícího o prodloužení lhůty pro věcnou odpověď na reklamaci, avšak prodávající nedá takovou odpověď během dohodnuté lhůty a kupující se obrátí na rozhodčí soud se svými požadavky, přenesení rozhodčí soud při rozhodování záležitosti ve sporu výlohy za arbitrážní poplatek na prodávajícího nehledě na výsledek sporu.

§ 77

U fixních obchodů je prodávající povinen odstranit vadu nebo vyměnit vadné zboží v rámci dodací lhůty stanovené smlouvou. Nestane-li se tak, je kupující oprávněn odstoupit od smlouvy ihned po uplynutí dodací lhůty a žádat od prodávajícího penále podle § 86 jako při prodlení v dodávce a rovněž vrácení zaplacených částek.

§ 78

1. Kupující nemá právo vrátit prodávajícímu bez jeho souhlasu zboží, u kterého ohlásil reklamaci jakosti.

2. Ustanovení odstavce 1 tohoto paragrafu se nevztahuje na případy, kdy prodávající pokračuje v odesílání zboží, přesto, že kupující požádal o zastavení dalších dodávek zboží při opakujících se dodávkách vadných zásilek (§ 80).

§ 79

Při vrácení vyměněného vadného zboží nebo vadných částí zboží, na které není poskytnuta záruka, se použije ustanovení § 32.

§ 80

1. Ohlášení reklamace u jedné partie zboží nedává kupujícímu právo odmítnout převzetí následujících partií zboží stanovených smlouvou.

2. Při opakujících se dodávkách vadných partií zboží je kupující oprávněn požádat o zastavení dalších dodávek zboží do té doby, dokud nebudou prodávajícím odstraněny okolnosti způsobující vady.

3. V tom případě je kupující oprávněn žádat od prodávajícího zaplacení penále jako za prodlení v dodávce ve výši stanovené v § 83 ode dne, kdy mělo být zboží dodáno podle smlouvy, do dne, kdy prodávající opět započne dodávat bezvadné zboží.

§ 81

1. Jestliže prodávající neodstraní bez prodlení vady, za které odpovídá, a to u zboží, na které není poskytnuta smlouvou záruka, je kupující oprávněn odstranit vady sám a přenést na prodávajícího normální skutečné výlohy.

2. Drobné vady, za které nese odpovědnost prodávající a které nestrpí odkladu a nevyžadují účasti prodávajícího, odstraňuje kupující a přenesse na prodávajícího normální skutečné výlohy.

§ 82

Provádí-li se podle smlouvy konečná jakostní přejímka zboží v zemi prodávajícího a není-li smlouvou stanoveno jinak, mohou se uplatňovat reklamace pro jakost zboží jen pro skryté vady (které nemohly být zjištěny při obvyklé prověrce zboží).

Hlava XIV

Sankce

§ 83

1. Při prodlení v dodávce zboží oproti lhůtám stanoveným ve smlouvě platí prodávající kupujícímu penále, které se vypočítává z ceny zboží ve lhůtě nedodaného.

2. Penále se počítá od okamžiku stanoveného dvoustrannou dohodou nebo smlouvou, a to v této výši:

- v prvních 30 dnech — 0,05 % za každý den,
- v dalších 30 dnech — 0,08 % za každý den,
- v dalším — 0,12 % za každý den prodlení.

3. Celková částka penále za prodlení nemůže však přesáhnout 8 % z ceny zboží, u kterého došlo k prodlení.

§ 84

1. Jestliže se prodávající opozdí při dodání technické dokumentace, bez které stroj nebo zařízení nemůže být uvedeno v používání, platí prodávající penále vypočítané z ceny stroje nebo zařízení, k němuž se vztahuje technická dokumentace, a to způsobem a ve výši stanovené v § 83.

2. Jestliže strany u zboží určeného k přepracování (např. suroviny, odlitky a válené výrobky) sjednaly ve smlouvě, že prodávající předloží certifikát o analýze, bez něhož zboží nemůže být používáno podle svého určení, s uvedením ve smlouvě ukazatelů, které musí certifikát obsahovat, mohou strany rovněž dohodnout ve smlouvě, že prodávající platí penále za zpoždění při předložení uvedeného certifikátu. Není-li ve smlouvě stanoveno jinak, počítá se uvedené penále z ceny zboží, k němuž se vztahuje certifikát, způsobem a ve výši podle § 83.

§ 85

1. Není-li jiná lhůta ve smlouvě stanovena, je kupující oprávněn — při prodlení v dodávce zboží o více než 4 měsíce a u velkých zařízení nesériové výroby o více než 6 měsíců proti dodací lhůtě sta-

novené smlouvou — odstoupit od splnění smlouvy, a to ohledně částí, u níž došlo k prodlení, a částí dříve dodaných, nelze-li dodané části zboží použít bez částí nedodaných.

2. Kupující má právo odstoupit od smlouvy i před uplynutím lhůt uvedených v odstavci 1 tohoto paragrafu, jestliže prodávající sdělí písemně kupujícímu, že zboží během těchto lhůt nedodá.

3. Pro kompletní závody a zařízení se mezi stranami v každém jednotlivém případě sjednávají lhůty pro odstoupení od smlouvy.

4. V případě odstoupení od smlouvy je prodávající povinen vrátit kupujícímu jím provedené platby s připočtením 4 % úroků p. a.

5. Ustanovení odstavců 1, 2 a 3 tohoto paragrafu se nevztahuje na smlouvy u fixních obchodů.

§ 86

1. Jestliže kupující odstoupí od smlouvy při porušení dodací lhůty u fixních obchodů, platí prodávající penále ve výši stanovené v dvoustranné dohodě nebo ve smlouvě.

2. Jestliže kupující u takovéto smlouvy souhlasí s převzetím zboží bez ohledu na prodlení, penále podle odstavce 1 tohoto paragrafu mu nepřislouší. V tomto případě prodávající platí kupujícímu penále za každý den počítáno od prvního dne prodlení, a to ve výši stanovené v § 83.

§ 87

Za neavizování nebo opožděné avizo o odeslání zboží platí prodávající kupujícímu penále ve výši 0,1 % z ceny odeslaného zboží, avšak nejméně 10 rublů a nejvíce 100 rublů za jednu zásilku.

§ 88

1. Nároky týkající se penále musí být uplatněny nejpozději během 3 měsíců. Přitom:

- a) u penále počítaného po dnech začíná tato lhůta dnem splnění povinnosti nebo dnem, kdy penále z tohoto titulu dosáhlo maximální výše, jestliže povinnost nebyla splněna do tohoto dne;
- b) u penále, které se může počítat jen jednorázově, začíná tato lhůta dnem vzniku práva penále požadovat.

2. Ustanovení odstavce 1 tohoto paragrafu platí i pro nároky na penále při zrušení smlouvy.

3. Výpočet vyúčtovaného penále se uvádí buď ve faktuře předložené spolu s nárokem nebo v dopise, v němž se uplatňuje nárok.

4. Neuplatnění nároku na penále ve lhůtě podle odstavce 1 tohoto paragrafu zbavuje stranu uplatňující nárok práva obrátit se na arbitráž.

§ 89

Strana, u které byl uplatněn nárok na zaplacení penále, je povinna jej projednat a dát věcnou odpověď během 30 dnů ode dne obdržení projevu o jeho uplatnění.

Hlava XV

Arbitráž

§ 90

1. Všechny spory, které mohou vzniknout ze smlouvy nebo v souvislosti s ní, podléhají rozhodování v rozhodčím řízení, s vyloučením příslušnosti obecných soudů, a to u rozhodčího soudu ustaveného pro tyto spory v zemi žalovaného, nebo podle ujednání stran — v třetí zemi — členském státu Rady vzájemné hospodářské pomoci.

2. Vzájemná žaloba a nárok uplatněný k započtení, které vyplývají ze stejného právního poměru jako základní žaloba, podléhají rozhodování u rozhodčího soudu, u něhož je rozhodováno o základní žalobě.

§ 91

1. Spory se rozhodují podle pravidel o řízení, platných pro rozhodčí soud, před nímž se arbitráž koná.

2. Projednávání sporů a vyhlašování rozhodnutí se děje v jazyku země arbitráže s oficiálním překladem do jiného jazyka na žádost jedné ze stran. Rozhodnutí arbitráže se rovněž vyhotovují v jazyce země arbitráže s oficiálním překladem do jiného jazyka na žádost jedné ze stran.

3. Rozhodnutí rozhodčího soudu je pro strany konečné a závazné.

Hlava XVI

Promlčení

§ 92

K nárokům vyplývajícím ze vztahů upravených těmito Všeobecnými dodacími podmínkami se vztahují ustanovení o promlčení uvedená v této hlavě.

§ 93

1. Obecná promlčecí lhůta činí 2 roky.

2. Zvláštní promlčecí lhůta v délce 1 roku se stanoví:

- a) pro žaloby založené na nárocích pro jakost a množství zboží (§ 31, 33, 71, 75, 77, 80—82);
- b) pro žaloby založené na nárocích na zaplacení penále.

§ 94

1. Obecná promlčecí lhůta se počítá ode dne vzniku nároku.

2. Zvláštní promlčecí lhůta se počítá:

- a) u žalob založených na nárocích pro jakost a množství — ode dne následujícího za dnem, kdy kupující obdržel věcnou odpověď prodávajícího na reklamaci, a jestliže prodávající nedal odpověď ve lhůtách podle odst. 1, popř. odst. 5 § 76 — ode dne následujícího za dnem, ve kterém uplynula výše uvedená lhůta pro věcnou odpověď na reklamaci. Jestliže odpověď prodávajícího neobsahuje věcné rozhodnutí o reklamaci, počíná promlčecí lhůta dnem následujícím po dni, ve kterém uplynula lhůta pro věcnou odpověď na reklamaci;
- b) u žalob založených na nárocích na zaplacení penále — dnem následujícím po dni, kdy kupující obdržel odpověď ve věci nároku, a jestliže prodávající nedal věcnou odpověď ve lhůtě stanovené v § 89 — dnem následujícím za dnem, ve kterém uplynula lhůta pro odpověď na reklamaci.

§ 95

K promlčení přihlédne arbitráž, jestliže se na ně dlužník odvolá.

§ 96

Jestliže dlužník splní povinnost po uplynutí promlčecí lhůty, nemá právo žádat plnění zpět, i kdyby v okamžiku plnění nevěděl o uplynutí promlčecí lhůty.

§ 97

Nároky, u kterých uplynula promlčecí lhůta, mohou být započteny podle dohody mezi stranami.

§ 98

Běh promlčecí lhůty se staví, jestliže podání žaloby bránila okolnost vyšší moci, která vznikla nebo působila během promlčecí lhůty. Doba, během které se běh promlčení staví, se do promlčecí lhůty nezapočítává.

§ 99

1. Běh promlčecí lhůty se přerušuje podáním žaloby a písemným uznáním dluhu povinnou stranou.

2. Po přerušení počíná běh promlčecí lhůty znovu.

3. Jestliže žalobce vezme arbitrážní žalobu zpět, nepovažuje se běh promlčecí lhůty za přerušovaný.

§ 100

Uplynutím promlčecí lhůty u hlavního nároku uplývá rovněž promlčecí lhůta pro vedlejší nárok.

§ 101

Za datum podání žaloby se považuje den jejího doručení rozhodčímu soudu a při odeslání žaloby poštou — datum poštovního razítka při převzetí doporučeného dopisu poštou k odeslání.

§ 102

Změna ustanovení uvedených v této hlavě se nepripouští.

§ 103

Ustanovení této hlavy se použije na závazky vzniklé ze smluv, pro které platí tyto Všeobecné dodací podmínky.

Hlava XVII

Všeobecná ustanovení

§ 104

1. Nároky se musí uplatňovat písemně.

2. Nároky pro jakost, včetně nároků u zboží, na které se poskytuje záruka, a rovněž nároky pro množství se mohou ohlašovat telegraficky nebo dálkopisně. V takových případech musí být potvrzeny dopisem nejpozději 7 pracovních dnů ode dne ohlášení nároku telegraficky nebo dálkopisem, avšak během lhůt stanovených v § 72. Jestliže kupující odešle potvrzení opožděně, považuje se tento dopis za první ohlášení nároku.

3. K reklamaci se přikládají potvrzující doklady. Stranám se doporučuje při uplatňování nároků pro jakost a množství používat reklamačního aktu jakožto jednoho z dokladů, potvrzujících nárok.

4. Za datum ohlášení nároku se považuje datum poštovního razítka země strany uplatňující nárok při převzetí dopisu nebo telegramu k odeslání nebo datum dálkopisného sdělení nebo datum doručení reklamace straně, u které se nárok uplatňuje.

§ 105

1. Strany nebudou vzájemně uplatňovat nároky, jejichž výše nepřevyšuje 10 rublů.

2. Ustanovení odstavce 1 tohoto paragrafu se nevztahuje na nároky z početních chyb ve výúčtováních a na nároky, bez jejichž uspokojení kupující nemůže používat zboží.

§ 106

Je-li dlužník v prodlení s plněním peněžitého závazku, je povinen platit věřiteli 4 % úroků p. a. z částky, s jejímž placením je v prodlení.

§ 107

Jestliže poslední den lhůty k uplatnění nároku nebo promlčecí lhůty připadá na den pracovního klidu v zemi strany uplatňující nárok, považuje se za den skončení lhůty nejbližší následující pracovní den po dni pracovního klidu.

§ 108

1. Žádná ze stran není oprávněna předávat svoje práva a povinnosti ze smlouvy třetím osobám bez písemného souhlasu druhé strany.

2. Ustanovení odstavce 1 tohoto paragrafu se nevztahuje na případy, kdy se z rozhodnutí příslušného orgánu předávají práva a povinnosti ze smlouvy jiné organizaci téže země oprávněné provádět zahraniční obchod, za podmínky, že je o tom uvědoměna písemně druhá strana.

§ 109

Všechny výlohy, daně, celní poplatky a dávky na území země prodávajícího, spojené s plněním smlouvy, platí prodávající; na území země kupujícího a na tranzitním území platí uvedené výlohy kupující.

§ 110

1. Vztahy stran týkající se dodávek zboží v těch otázkách, které nejsou upraveny nebo jsou neúplně upraveny smlouvami nebo těmito Všeobecnými dodacími podmínkami, se řídí materiálním právem země prodávajícího.

2. Pod pojmem materiální právo země prodávajícího se rozumí všeobecné předpisy občanského práva a nikoliv předpisy zvláštní, vydané pro vztahy mezi socialistickými organizacemi a podniky země prodávajícího.

13**V Y H L Á Š K A****ministra zahraničních věcí**

ze dne 20. ledna 1969

**o Dohodě mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Sjedinené republiky Tanzánie
o kulturní spolupráci**

Dne 19. prosince 1966 byla v Dar es Salaamu podepsána Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Sjedinené republiky Tanzánie o kulturní spolupráci.

Podle svého článku 13 vstoupila Dohoda v platnost dnem 7. února 1968.

Český překlad Dohody se vyhlašuje současně.

Ing. **Marko** v. r.

DOHODA**mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Sjednocené republiky
Tanzánie o kulturní spolupráci**

Vláda Československé socialistické republiky a vláda Sjednocené republiky Tanzánie, vedeny snahou posilovat rozvíjení mírové spolupráce a přejíce si rozšiřovat vzájemné styky v oblasti kultury, školství, vědy a umění a přispět tak k prohloubení a rozvoji přátelských vztahů mezi oběma státy, rozhodly se uzavřít tuto dohodu a za tím účelem jmenovaly svými zmocněnci:

Vláda Československé socialistické republiky
Mikuláše Šurína,

Vláda sjednocené republiky Tanzánie

C. Y. Mgongu,

kteří vyměnivše si své plné moci, jež shledali v dobré a náležité formě, se dohodli takto:

Článek 1

Smluvní strany budou na základě vzájemného přátelství, porozumění a na základě dodržování zásad svrchovanosti, nevměšování a rovnosti rozvíjet kulturní styky mezi oběma státy a přispívat tak k vzájemnému poznávání kulturních hodnot obou států.

Článek 2

Smluvní strany budou podporovat rozvoj spolupráce a výměnu zkušeností mezi kulturními, uměleckými, vědeckými, školskými a zdravotnickými, jakož i společenskými a družstevními organizacemi obou států.

Článek 3

Smluvní strany budou v rámci platných předpisů a existujících možností ve svých zemích podporovat uvádění hudebních, filmových a divadelních představení, pořádání výstav, přednášek a vydávání překladů významných děl vědecké a jiné literatury druhého státu.

Článek 4

Smluvní strany budou usnadňovat na vzájemně přijatelné základně výměnu uměleckých, vědeckých a školských publikací, filmů, hudebních záznamů, notového materiálu a výtvarných děl.

Článek 5

Smluvní strany budou rozvíjet spolupráci v oblasti rozhlasu, televize, filmu a tisku. Příslušné instituce a organizace obou států mohou za tím účelem uzavírat zvláštní ujednání.

Článek 6

Každá ze smluvních stran bude podporovat šíření znalostí o druhé zemi ve veřejnosti, jakož i ve školách a osvětových zařízeních.

Článek 7

Smluvní strany budou podporovat vzájemnou výměnu vědců, profesorů, studentů, jakož i umělců, uměleckých skupin a pracovníků v oblasti umění a kultury a společenských a družstevních organizací.

Článek 8

Smluvní strany umožní podle svých možností studium občanů druhého státu na vysokých a odborných školách, jakož i ve výzkumných a vědeckých ústavech a poskytnou jim stipendia.

Článek 9

Smluvní strany budou podporovat styky mezi sportovními organizacemi a sportovci obou zemí a pořádání sportovních utkání.

Článek 10

K provádění této dohody smluvní strany sjednají na určité časové období prováděcí plány nebo programy kulturní spolupráce nebo se diplomatickou cestou dohodnou o akcích, které mají v úmyslu pořádat v příštím období.

Článek 11

Dojde-li mezi smluvními stranami ke sporu týkajícímu se výkladu kteréhokoli ustanovení této dohody, vyřeší jej smluvní strany diplomatickou cestou.

Článek 12

Kterékoli ustanovení této dohody může být změněno společnou dohodou obou smluvních stran.

Článek 13

Tato dohoda podléhá schválení podle příslušných ústavních předpisů smluvních stran a vstoupí v platnost dnem výměny listin o tomto schválení, která bude provedena v době co nejkratší.

Za vládu Československé
socialistické republiky:

M. Šurina v. r.

Článek 14

1. Tato dohoda zůstane v platnosti tři roky od svého vstupu v platnost.

2. Nevypoví-li jedna ze smluvních stran písemně tuto dohodu šest měsíců před uplynutím doby uvedené v odst. 1 tohoto článku, prodlužuje se její platnost na neurčito, dokud ji jedna ze smluvních stran písemně nevypoví s šestiměsíční výpovědní lhátou.

Dáno v Dar-es-Salaamu dne 19. prosince 1968
ve dvou vyhotoveních z jazyce anglickém.

Za vládu Sjedinené republiky
Tanzánie:

C. Y. Mgonja v. r.

OZNÁMENÍ O VYDÁNÍ OBECNÝCH PŘÁVNÍCH PŘEDPISŮ

Ministerstvo školství

vydalo **výnos** ze dne 25. srpna 1968 čj. 25 100/68-V/4 **o některých změnách a doplňcích platového řádu pro učitele a vychovatele**, který nabyl účinnosti dne 1. září 1968.

Výnos je uveřejněn ve Věstníku ministerstva školství a ministerstva kultury a informací ze dne 30. září 1968 seš. 26—27, do něhož lze nahlédnout v ministerstvu školství, v odborech školství krajských národních výborů, v odborech školství a kultury okresních národních výborů a u ředitelství škol.

Ministerstvo školství ČSR

vydalo **Směrnice o organizaci lidových škol umění a studia na nich** ze dne 29. ledna 1969 čj. 8462/69-I/1.

Směrnice obsahují ustanovení o zřizování LŠU, organizaci studia, přijímání a propouštění žáků, jejich hodnocení a postup do vyšších ročníků a o řediteli, pedagogických, administrativních a provozních zaměstnancích školy.

Směrnice nabývají platnosti dnem 29. ledna 1969 a byly rozeslány krajským národním výborům, okresním národním výborům a lidovým školám umění a budou publikovány ve Věstníku ministerstva školství a ministerstva kultury. Do směrnice lze nahlédnout v ministerstvu školství, odborech školství a kultury krajských národních výborů a okresních národních výborů a lidových školách umění.

Ústřední ředitel Čs. rozhlasu

na základě souhlasu ministerstva práce a sociálních věcí čj. 7421/II-3. 12. 1968 ze dne 19. prosince 1968 a v dohodě s ústředním výborem Odborového svazu pracovníků umění a kultury vydal:

- **Výnos** ze dne 19. prosince 1968, kterým se mění a doplňuje výnos ústředního ředitele Československého rozhlasu ze dne 19. května 1967 **o úpravě platových poměrů některých uměleckých pracovníků Československého rozhlasu**;
- **Výnos** ze dne 19. prosince 1968, kterým se mění a doplňuje výnos ústředního ředitele Československého rozhlasu ze dne 16. listopadu 1967 **o úpravě platových poměrů uměleckých pracovníků hudební oblasti Československého rozhlasu**.

Výnosy nabyly účinnosti dnem 19. prosince 1968 a byly uveřejněny ve Věstníku Československého rozhlasu, částka 14 ze dne 21. prosince 1968, ročník IV. a lze do nich nahlédnout v odd. ekonomiky práce Čs. rozhlasu pro české země v Praze, a na ředitelství krajových studií v českých zemích. Na Slovensku Čs. rozhlas Bratislava — odd. PaM.

OZNÁMENÍ O UZAVŘENÍ MEZINÁRODNÍCH SMLUV

Ministerstvo zahraničních věcí

oznamuje, že dne 15. ledna 1969 byl v Káhiře podepsán Protokol na rok 1969 k Dlouhodobé obchodní dohodě mezi Československou socialistickou republikou a Sjediněnou arabskou republikou na léta 1966—1970 ze dne 10. července 1965.

Protokol vstoupil v platnost dnem podpisu a účinnosti od 1. ledna 1969. Upravuje vzájemnou výměnu zboží mezi oběma zeměmi v roce 1969.

Text Protokolu je uložen v archivu ministerstva zahraničních věcí.

Vydavatel: Federální statistický úřad — Redakce: Praha 1-Malá Strana, Tržiště 9, telefon 53 38 41 až 49 — Administrace: Statistické a evidenční vydavatelství tiskopisů n. p., Praha 1-Malá Strana, Tržiště 9, telefon 53 38 41 až 49 — Vychází podle potřeby — Roční předplatné činí 48 Kčs a vybírá se v I. čtvrtletí — Zrušení odběru se uznává jen ke konci každého kalendářního čtvrtletí nejpozději 10 dní před stanoveným datem — Frankované reklamace se uznávají jen dojdou-li do 15 dnů po vydání reklamované částky — Účet SBCS Praha 1 11 0328 1 — Novinová sazba povolena poštou Praha 07 číslo 313 348 Be 55
Tiskne: Státní tiskárna, n. p. závod 1 v Praze 1-Malá Strana, Karmelitská 6
Dohledací pošta Praha 07